

---

PHILOSOPHICAL THEOLOGY

---

ELEONORE STUMP

# AQUINAS

*Ph  
Th*



LANGUAGES OF SLAVIC CULTURE  
MOSCOW 2013

ЭЛЕОНОР СТАМП

# АКВИНАТ

*Перевод с английского  
Г. В. Вдовиной*

*Научный редактор  
К. В. Карпов*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ  
МОСКВА 2013

УДК 21  
ББК 86.2  
С 76

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Фонда Дж. Темплтона

The volume is published with financial support  
of the John Templeton Foundation

**Стамп Э.**

С 76 Аквинат / Пер. с англ. Г. В. Вдовиной; науч. ред. К. В. Карпов /  
Ин-т философии РАН. — М.: Языки славянской культуры,  
2013. — 352 с.

ISBN 978-5-9551-0662-5

Элеонор Стамп — американская исследовательница философии  
и теологии Фомы Аквинского, автор многочисленных статей и книг,  
посвященных проблемам философской медиевистики и философской  
теологии. Монография «Аквинат», опубликованная в 2003 г., призна-  
на одной из лучших работ о философии св. Фомы, вышедших в свет  
в последнее десятилетие. На русский язык переводится впервые.

**ББК 86.2**

First published 2003  
by Routledge

2 Park Square, Milton Park, Abingdon, OX144RN

Simultaneously published in the USA and Canada  
by Routledge

711 Third Avenue, New York, NY 10017

First published in paperback 2005  
Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

Transferred to Digital Printing 2010  
© 2003, 2005 Eleonore Stump

Typeset in Garamond by & Francis Books Ltd

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or  
utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now  
known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any  
information storage or retrieval system, without permission in writing from the  
publishers.

Русский перевод сделан с издания  
Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.

Перевод с английского Г. В. Вдовиной, под редакцией и при участии К. В. Карпова.

ISBN 978-5-9551-0662-5

© Г. В. Вдовина, перевод на русский язык, 2013  
© Языки славянской культуры, оформление,  
макет, 2013

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,  
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие переводчика .....	9
Предисловие к русскому переводу «Аквината» .....	13
Введение. Жизнь и мысль Фомы Аквинского .....	18
Часть I. Первооснова реальности .....	65
1. Теория вещей .....	65
2. Благо .....	111
3. Внутрибожественное знание .....	157
Часть II. Природа человеческого совершенства .....	204
4. Репрезентативная моральная добродетель: справедливость .....	204
5. Репрезентативная богословская добродетель: вера .....	258
6. Благодать и свободная воля .....	305
Список сокращений .....	328
Библиография .....	330
Указатель имен .....	351